



**Dringlichkeitsverfügung
Nr. 010 vom 06.09.2017**

GESTÜTZT auf den Art. 9 Buchstabe g) der Satzung des Institutes, gemäß welchem der Präsident ermächtigt ist im Dringlichkeitswege jene Maßnahmen zu treffen, welche in die Zuständigkeit des Verwaltungsrates fallen

Vermietung von 1 Wohnung in Bozen an die Sozialgenossenschaft "KASAMIA" Coop. Sociale ONLUS

DER PRÄSIDENT

Mit Schreiben vom 01.06.2017 sucht die Sozialgenossenschaft "KASAMIA" um die Vermietung von 1 Wohnung an, zwecks Unterbringung eines, vom Institut für den Sozialen Wohnbau, namhaft gemachten Antragstellers, welcher den "besonderen sozialen Kategorien" angehört

Folgende Wohnung ist verfügbar:

Straße	Kataster - gemeinde	Bauparzelle	mat. Anteil	Bauein- heit	Nettowohn- fläche m ²	Außenfläche m ²	Konventional- fläche m ²
via	Comune Catastale	particella edificale	porzione materiale	sub	superficie netta m ²	superficie esterna m ²	superficie con- venzionale m ²
Europa 39/48	Gries	3705	228	228	86,45	20,42	116,88

Mit Schreiben vom 25.08.2017 erteilt der zuständige Landesrat der Autonomen Provinz Bozen die Ermächtigung, gemäß Art. 24 des L.G. Nr. 13/98;

Der Mietzins entspricht, in Anwendung des Art. 112, Absatz 1) des L.G. vom 17/12/1998 Nr. 13 i. g. F., der Hälfte des Landesmietzinses, welcher laut Art. 7 des genannten Gesetzes berechnet wird. Er entspricht

**Provvedimento urgente
n° 10 del 06.09.2017**

VISTO l'art. 9 lettera g) dello Statuto dell'Istituto che autorizza il Presidente, se l'urgenza lo richiede, ad adottare i provvedimenti che sarebbero di competenza del Consiglio d'Amministrazione

Locazione di 1 alloggio a Bolzano alla Cooperativa Sociale ONLUS "KASAMIA"

IL PRESIDENTE

Con lettera dell'1.06.2017 la Cooperativa Sociale "KASAMIA" chiede la cessione in locazione di 1 alloggio nel comune di Bolzano, al fine di realizzare un progetto abitativo per un utente, indicato dall'Istituto per l'Edilizia Sociale, appartenente alle "categorie speciali"

Il seguente alloggio è disponibile:

Con lettera del 25.08.2017 il competente Assessore della Provincia Autonoma di Bolzano rilascia l'autorizzazione ai sensi dell'art. 24 della L.P. n. 13/98;

L'affitto ammonta alla metà del canone provinciale come previsto dall'art. 112, comma 1) della L.P. 17.12.1998, n. 13 e successive modificazioni ed integrazioni e viene calcolato in base all'art. 7 della nominata L.P.. Attualmente am-



INSTITUT FÜR DEN SOZIALEN WOHNBAU DES LANDES SÜDTIROL
ISTITUTO PER L'EDILIZIA SOCIALE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

derzeit monatlich dem in der folgenden Tabelle angeführten voraussichtlichen Betrag - vorbehaltlich Anpassung aufgrund der Sanierungsarbeiten in der Liegenschaft;

monta all'importo stimato, indicato nella tabella di cui sotto - con riserva di adeguamento al termine dei lavori di risanamento dell'immobile;

Adresse	Konventionalfläche	50% monatliche Landesmiete in Anwendung der vorgesehenen Korrekturkoeffizienten
Indirizzo	Superficie convenzionale m ²	50% canone provinciale mensile Euro con l'applicazione dei coefficienti di correzione previsti Art. 4, DLH-DPGP 15.12.1999, Nr. 51 - LP-LG 17.12.1998 Nr. 13
Europa 39/48	116,88	237,94

Die Sichtvermerke für die fachliche Ordnungsmäßigkeit, für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit sowie für die Rechtmäßigkeit im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17 in geltender Fassung liegen vor.

I visti relativi alla regolarità tecnica, alla regolarità contabile ed in ordine alla legittimità, di cui all'art. 13 della legge provinciale del 22.10.1993 n. 17, con le successive modifiche ed integrazioni, sono stati apposti.

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso,

verfügt

stabilisce

1. die Vermietung folgender Wohnung in Bozen an die Sozialgenossenschaft "KASAMIA", zwecks Unterbringung eines, vom Institut für den Sozialen Wohnbau, namhaft gemachten Antragstellers, welcher den "besonderen sozialen Kategorien" angehört, gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 208 vom 31.01.2005;

1. di cedere in locazione alla Cooperativa Sociale "KASAMIA" il seguente alloggio a Bolzano, al fine di realizzare un progetto abitativo per un utente, indicato dell'Istituto per l'Edilizia Sociale, appartenente alle "categorie speciali", come da delibera della Giunta Provinciale Nr. 208 del 31.01.2005;

Straße	Kataster-gemeinde	Baupar-zelle	mat. Anteil	Baueinheit	Nettowohn-fläche m ²	Konventional-fläche	50 % monatliche Landesmiete
via	Comune Catastale	particella edificale	porzione materiale	subalterno	superficie netta m ²	superficie convenzionale m ²	50 % canone provinciale
Europa 39/48	Gries	3705	228	228	86,45	116,88	237,94

2. der Mietzins entspricht laut Art. 112, Absatz 1) des L.G. vom 17/12/1998 Nr. 13 i. g. F. 50 % des Landesmietzins. Er wird laut Art. 7 des genannten Gesetzes berechnet und entspricht derzeit monatlich dem in der

2. l'affitto ammonta al 50 % del canone provinciale come previsto dall'art. 112, comma 1) della L.P. 17.12.1998, n. 13 e successive modificazioni ed integrazioni, viene calcolato in base all'art. 7 della nominata L.P. ed attualmente



INSTITUT FÜR DEN SOZIALEN WOHNBAU DES LANDES SÜDTIROL
ISTITUTO PER L'EDILIZIA SOCIALE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

- | | |
|---|--|
| <p>obenstehenden Tabelle angeführten Betrag, vorbehaltlich Anpassung aufgrund der Sanierungsarbeiten in der Liegenschaft;</p> <p>3. Zur Kenntnis zu nehmen, dass diese Maßnahme keine Ausgaben mit sich bringt;</p> | <p>ammonta all'importo riportato nella tabella di cui sopra - con riserva di adeguamento al termine dei lavori di risanamento dell'immobile;</p> <p>3. di dare atto che il presente provvedimento non comporta spesa alcuna;</p> |
|---|--|

DER PRÄSIDENT - IL PRESIDENTE
Heiner Schweigkofler –

DER GENERALDIREKTOR Sekretär
IL DIRETTORE GENERALE./segretario
Wilhelm Palfrader



INSTITUT FÜR DEN SOZIALEN WOHNBAU DES LANDES SÜDTIROL
ISTITUTO PER L'EDILIZIA SOCIALE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

**Im Sinne des Art. 13 des L.G. vom
22.10.1993, Nr. 17 i.g.F.:**

**Ai sensi dell'art. 13 della L.P.
22.10.1993, n. 17 e s.m.:**

Sichtvermerk über die fachliche Ord-
nungsmäßigkeit.

der zuständige Amtsdirektor

Visto in ordine alla regolarità
tecnica.

il direttore d'ufficio competente

Datum und Unterschrift – data e firma

Sichtvermerk über die buchhalterische Ord-
nungsmäßigkeit.

der Direktor des Amtes Buchhaltung Haushalte
Versicherung und Zahlungsverkehr

Visto in ordine alla regolarità
contabile.

il direttore dell'ufficio contabilità bilanci assicura-
zioni e pagamenti

Datum und Unterschrift – data e firma

Sichtvermerk zur Rechtmäßigkeit.

der zuständige Abteilungsdirektor

Visto in ordine alla legittimità.

il direttore di ripartizione competente

Datum und Unterschrift – data e firma

Sachbearbeiter - istruttore:

Dateiname - nome documento:

Gesamtanzahl der Seiten - numero totale pagine:

Barbara Tschenett - Elisabetta Bortignon

010_Kasamia_BZ-Europa039-048_Art24_06set17

4